

Reparatursatz ♦ Jeu de réparation ♦ Repair kit Corredo di riparazione ♦ Conjunto de reparación

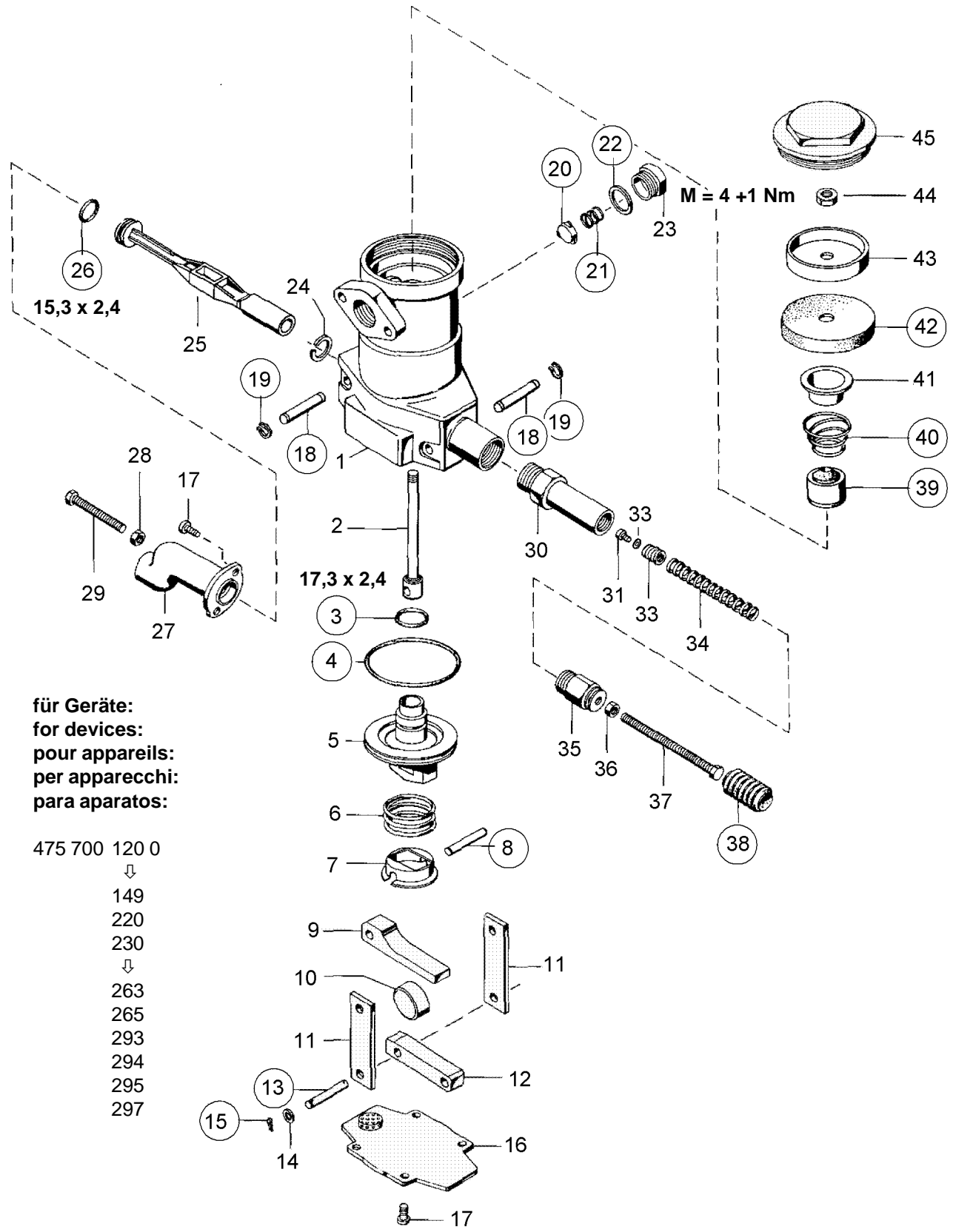
475 700 003 2

○ = Les pièces sont dans la pochette
○ = Particolare contenuto nel corredo

Achtung: Reparatur nur durch autorisierte Werkstatt zugelassen!
Attention: Repair only by authorized workshop permitted!
Attention: Réparation seulement permise par les ateliers autorisés!
Attenzione: È permessa la riparazione solo agli adetti dell'officina autorizzata!
Atención: La reparación solo está permitida a talleres especializados.



○ = Diese Teile sind im Reparatursatz enthalten
○ = These parts are included in the repair kit
○ = Estas piezas están incluidas en el conj. de reparación



für Geräte:
for devices:
pour appareils:
per apparecchi:
para aparatos:

- 475 700 120 0
- ↓
- 149
- 220
- 230
- ↓
- 263
- 265
- 293
- 294
- 295
- 297

○ = Änderungen bleiben vorbehalten © Copyright: WABCO.
○ = Nachdruck - auch auszugsweise - nur mit unserer Genehmigung.
○ = The right of amendment is reserved © copyright: WABCO.
○ = No part of this publication may be reproduced without our prior permission.
○ = Sous toute réserve de modifications © copyright: WABCO.
○ = Toute reproduction interdite sans autorisation préalable.
○ = Con riserva di eventuali modifiche © copyright: WABCO.
○ = Questa pubblicazione non può essere riprodotta, senza la nostra.
○ = Reservado el derecho de modificación © copyright: WABCO.
○ = Ninguna parte de esta publicación puede reproducirse sin el consentimiento previo.

WABCO Vehicle Control Systems
An American Standard Company

Reparatursatz ♦ Jeu de réparation ♦ Repair kit Corredo di riparazione ♦ Conjunto de reparación

475 700 003 2

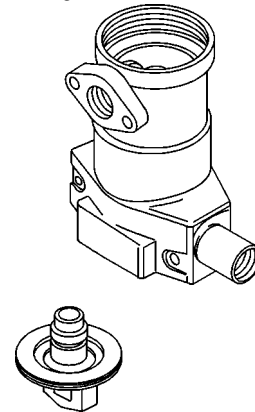
Seit Mitte 1981 sind einige Teile-Änderungen in die Produktion eingeflossen.

Since the middle of 1981 some component modifications have been incorporating in manufacturing.

A)

Gehäuse Body	wird ersetzt durch is replaced by
475 700 018 4	475 903 011 4
475 903 010 4	475 903 016 4
475 903 012 4	475 903 017 4

Kolben Piston	wird ersetzt durch is replaced by
475 901 625 2	475 902 629 4

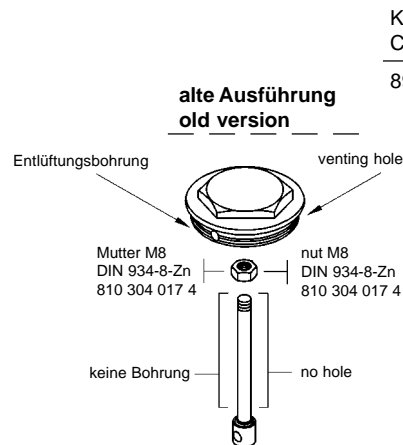


Diese Teile sind ohne Einschränkung austauschbar.

These parts are completely interchangeable.

B)
Kappe und Zugstange wurden geändert.
Die neue Kappe darf nur in der dargestellten Kombination verwendet werden.

Cap and Pull rod were changed. The new cap may be used only in the combination shown!

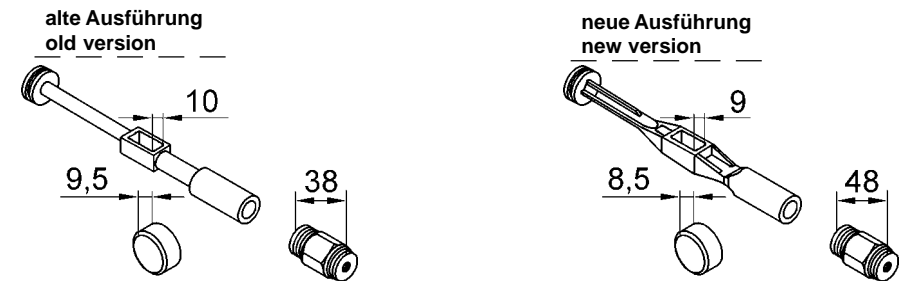


Die Bestellnummer der Zugstange wurde nicht geändert (475 700 730 4).

The reference number of the pull rod was not changed (475 700 730 4).

C)

Kolben Piston	wird ersetzt durch is replaced by
475 901 622 2	475 902 627 4
475 901 626 2	475 903 621 2
475 901 628 2	475 903 626 2
475 902 626 2	475 903 622 2



Diese Teile der alten Ausführung sind nicht mehr lieferbar. Bei einer Umrüstung auf die neuen Kolben werden auch das neue Schraubstück 475 700 307 4 und die neue Rolle 475 700 131 4 benötigt !

The parts of the old version are no longer available. When changing to the new pistons please note that the new union 475 700 307 4 and the new roller 475 700 131 4 are required.

D)

Kolben Piston	wird ersetzt durch is replaced by
475 700 621 2	475 902 628 4



Zur Verstärkung des neuen Kolbens ist die Scheibe 895 093 950 4 erforderlich.

For reinforcement of the new piston, disk 895 093 950 4 is needed.

Änderungen bleiben vorbehalten © Copyright: WABCO.
Nachdruck - auch auszugsweise - nur mit unserer Genehmigung.
The right of amendment is reserved © copyright: WABCO.
No part of this publication may be reproduced without our prior permission.
Sous toute réserve de modifications © copyright: WABCO.
Toute reproduction interdite sans autorisation préalable.

Con riserva di eventuali modifiche © copyright: WABCO.
Questa pubblicazione non può essere riprodotta, senza la nostra.
Reservado el derecho de modificación © copyright: WABCO.
Ninguna parte de esta publicación puede reproducirse sin el consentimiento previo.

Achtung: Reparatur nur durch autorisierte Werkstatt zugelassen!
 Attention: Repair only by authorized workshop permitted!
 Attention: Réparation seulement permise par les ateliers autorisés!
 Attenzione: È permessa la riparazione solo agli adetti dell'officina

WARNING